

周鴻翔從學饒門暢談饒公

【大公報訊】記者劉毅報道：美國加州大學洛杉磯分校東亞語言及文化系榮休教授周鴻翔於一九五二年高中畢業後，即成為當代國學大師饒宗頤的研究助手及學生。前日，他作為香港中文大學中國文化研究所「饒宗頤訪問學人計劃」之訪問學人，在香港中文大學行政樓地下禮堂以「從學饒門：模糊而清晰的記憶」為題開講，暢談自己受饒公影響點滴。

影響深遠 獲益匪淺

事實上，周鴻翔於饒宗頤夫人及二位千金來港之前，就已經是饒公的研究助手及學生了。其後，饒夫人攜二位千金從潮州來港團聚，即搬家同住，儼如一家人。周鴻翔跟從饒宗頤學習及助研的項目為商代甲骨文，由於饒公學識寬廣，潛移默化下，令他對甲骨文以外之學問，亦有所涉及，研究領域包括中國考古學和古代文化，主要著作有《夏史夏文化研究書目》、《商殷帝王本紀》及《美國所藏甲骨錄》。

時至今日，追憶往昔，於年逾八十歲的周鴻翔而言，與饒公相處的歲月，已逾半世紀，往事依稀，既模糊又清晰。講座現場，他談到饒公對其一生影響頗深，不論是做人，抑或是做學問，均令他獲益匪淺：「饒公對我的甲骨文研究、書法造詣、收藏書籍、寫詩填詞影響尤甚。」他展示自己的研究成果，從

中可見饒學精髓，一幅行書作品《佛》更見其深得饒公書法之神韻。

周鴻翔展示自己的書櫃照片時道：「饒公學貫中西，博古通今，精通多種文字，且在書畫藝術和文學創作中皆有極深造詣，這些與他熱愛讀書有密不可分的關係，受其影響，我也熱愛藏書、讀書，家中書櫃不夠，我就用車庫來擺放書籍。」此外，他亦表示另一個受饒公影響的愛好為寫詩填詞：「唐代詩人李商隱有詩《無題》描寫男女感情，我亦作詩《無題》一首，描繪美景和記憶。」

精通學術 萬事隨緣

「饒公不僅精通學術，古琴造詣也非常深。」周鴻翔道：「饒公喜舉行古琴雅集，每一場雅集我都會參加。饒教授不單雅好鼓琴，對古琴及琴韻也極有研究，有着不少著作。他能鑑別古琴，收藏古代名琴，且對古琴製作認識極深，故他對古琴的各個方面，都可謂專家。」

雖已踏入耄耋之年，然講座上的周鴻翔言語間趣味性、通俗性十足，例如當香港中文大學校長沈祖堯問他今日「學童」與舊時「書童」的區別時，他即作妙答：「如今的學生不會幫老師洗衣服、做飯。」他還呼籲人們不要看輕洗衣服、做飯這樣的工作：「煮飯和洗衣服有助於我們積累人生經驗，亦可增強我們的記憶力。」

與饒公朝夕相處的日子，周鴻翔亦

在興趣和處世態度上受到了饒老影響：「饒老學術方面涉獵廣泛，興趣亦十分廣博，受老師影響，我的愛好也有很多，除了研究甲骨文，也喜愛考古學，特別是對新石器時代雙面人魚圖產生濃厚興趣，不僅如此，我也熱愛研究飲食，波霸奶茶（珍珠奶茶的別稱）屬其中一例。」他又談到自己在精神層面受饒老最大影響即為「看得開」：「老師是一個萬事隨緣，看得開的人，我亦如是，人生難免遇到逆境，若非有此心態，我定已百病纏身，不可能坐在這裏同大家談往說今。」

講座尾聲，周鴻翔認為，令中國優秀傳統文化薪火相傳的關鍵在於領悟其精髓，不應只停留在表面，或僅流於形式，更應深入研究傳統文化本身，再加以推廣傳承。在他眼中，「黃帝陵祭祖」這件事就很有意義，「我們姑且不論歷史上是否真的存在過黃帝，但就事件本身，它確能喚起華夏子孫追根尋祖的民族情感。」

此外，周鴻翔將於本月十九日下午二時半、二十七日下午四時半分別在香港中文大學聯合書院張祝珊師生康樂大樓頂樓文怡閣和香港中文大學中國文化研究所文物館東翼二樓活動室舉辦「環球訪龜：半個世紀的甲骨文研究」、「同歸於一：十進制和干支的起源論」兩場講座，詳情查詢可電：三九四三六五四。



▲美國加州大學洛杉磯分校東亞語言及文化系榮休教授周鴻翔 大公報記者劉毅攝

◀周鴻翔於講座現場展示行書作品《佛》 大公報記者劉毅攝

▼「從學饒門：模糊而清晰的記憶」講座現場 大公報記者劉毅攝



▲奧斯陸愛樂樂團
© Johannes Granseth

▶大提琴家莫克
© Johs Boe

▼指揮家佩特連科
© Fred-Olav Vatne

「奧斯陸愛樂」

挪威奧斯陸愛樂樂團（Oslo Philharmonic）今年香港藝術節第二場音樂會（三月十五日）的節目包括特維特（Geirr Tveitt 1908-1981）《100首哈登格民謠》組曲（選段）、艾爾加（1857-1934）《E小調大提琴協奏曲》以及西貝流士（1865-1957）《D大調第二交響曲》三首樂隊作品，分別是挪威、英國、芬蘭三個國家作曲家的作品，各有各的風格和味道。

特維特喜愛哈登格民謠

特維特是二十世紀挪威作曲家、鋼琴家，卻在萊比錫大學和維也納音樂學院學習，畢業後在歐洲巡迴演奏鋼琴，作品有六首鋼琴協奏曲、四部歌劇、三部舞劇、《哈登格提琴協奏曲》等。特維特十分鍾愛挪威西岸哈登格區的民謠，並於一九四〇年代初移居該區。他在該區收集了大量的民謠素材，運用這些素材創作《100首哈登格民謠組曲》（100 Folk Tunes from Hardanger, op. 151）。可惜的是一九七〇年他家裏發生大火，燒毀了大部分未曾出版的手稿，只剩下了第一、第二、第四和第五組曲。這次音樂會演奏的《求愛去》、《你》、《長扁琴旋律》（Langelek Tune）、《倉卒婚禮》、《哈登格啤酒》（Hardanger Ale）等五首曲子便是第一和第四組曲的選段。因此，知道特維特這位作曲家和他的作品的人不多；另一個他不大為人所知的原因，是人們對哈登格民謠的興趣不大。

這五首民謠改編的樂隊樂曲只演奏了約十分鐘，平均每首只有兩分鐘，難以有深刻

的印象。哈登格民謠有自己的調式，有異於大、小調，特維特運用了現代和聲和彩色繽紛的配器，有不少舞曲節奏與不協和的「全奏」（Tutti）。

艾爾加懷緬浪漫時期

艾爾加的《E小調大提琴協奏曲》（作品85）寫於一九一八至一九一九年，是他晚年最後一首大型的管弦樂作品，因為在他一九二〇至三四年間，幾乎沒有創作任何重要作品。雖然這首作品寫完之後，他繼續活了十四年，但《E小調大提琴協奏曲》有一種回顧過去的時光、充滿懷念浪漫時期的夕陽餘暉。艾爾加的優點在於能將高雅脫俗與世俗的流行風格結合起來，技法精緻，旋律迷人。但這首協奏曲在一九一九年首演時，由作曲家指揮倫敦交響樂團，大提琴家 Felix Salmond 獨奏，由於排練時間不足，有如一場災難。後來經過英國天才大提琴家 Jacqueline du Pre 的極力推薦，現在已成為備受歡迎的大提琴曲目，更是大提琴協奏曲的常備曲目。

今次奧斯陸愛樂訪港演出，大提琴家莫克（Truls Mork）在第一場音樂會裏出色地演奏了蕭斯達高維契的《降E大調第一大提琴協奏曲》，在第二場音樂會裏演奏了艾爾加的《E小調大提琴協奏曲》，比較下來，莫克對蕭斯達高維契大提琴協奏曲的演奏極為出色，顯示他對二

香江展魅力

劉靖之

十世紀音樂作品甚有心得。雖然艾爾加的協奏曲也是二十世紀（早期）作品，但艾爾加的協奏曲屬浪漫派風格和技法，而蕭氏的協奏曲較現代。

西貝流士創勝利凱歌

西貝流士在赫爾辛基大學本來選修法律，一年之後放棄法律，轉至赫爾辛基音樂學



▲奧斯陸愛樂樂團與指揮佩特連科 © Baard Gundersen

院專修作曲，副修小提琴，後又在維也納音樂學院學習作曲。因此，西貝流士雖屬北歐民族樂派，但他的作曲技法和管弦樂思維則是德奧的，這一點與德伏扎克頗有相似之處。因此，西貝流士掌握管弦樂技法的高超技法大可媲美傑出的十九、二十世紀的德奧作曲家，如馬勒、瑞典、史特勞斯等。

西貝流士一共寫了七首交響曲（先後創作於1898-99、1901-02、1904-07、1911、1914-15、1923、1924），從三十三歲寫到五十九歲，前後二十六年，成績顯著。此外，他還有為數頗多的交響詩和交響組曲。雖然西貝流士創作了各式各樣的體裁作品，但他的創作主要有兩大類：他的七首交響曲和建立在芬蘭神話故事上的交響詩如《大洋之女神》（The Oceanides）、《塔皮奧拉》（Tapiola）等。

西貝流士的《D大調第二交響曲》在一九〇二年三月的首演大告功成，芬蘭同胞認為這首作品表達了芬蘭在當時沙俄壓迫下的鬥爭，如

第四樂章 Allegro Moderato 代表芬蘭解放的勝利凱歌。事實上，整首第二交響曲都帶有勝利凱歌的味道，勁道十足的第三樂章；如詩的第二樂章，低音弦樂的撥弦以及戲劇、抒情的樂段，令人們想起了《芬蘭頌》（Finlandia）；第三樂章的田園風味以及極盡抒情之態的慢樂段。

剛過四十歲的俄羅斯指揮佩特連科（Vasily Petrenko）屬於十分理性的指揮，與挪威以及奧斯陸愛樂樂團有特殊的緣分。這次藝術節的兩場音樂會，曲目分別是挪威一蘇聯一俄羅斯（拉赫曼尼諾夫於一九一七年便離開俄羅斯）以及挪威一英國一芬蘭，佩特連科以一貫理性的「冷處理」方式來演繹這些作品。佩特連科是俄羅斯人，但他指揮的西貝流士第二交響曲比拉赫曼尼諾夫的第二交響曲更為精彩。前者令聽眾聯想到西貝流士的愛國主義交響詩《芬蘭頌》，充滿熱情洋溢的旋律與和聲；後者雖然受歡迎，但缺乏交響樂的邏輯思維與配器技法。

（二〇一七香港藝術節隨筆之三，相片由香港藝術節提供）